



Совет Безопасности

Distr.: General
30 December 2005
Russian
Original: English

Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 1540 (2004)

Вербальная нота Постоянного представительства Вьетнама при Организации Объединенных Наций от 12 декабря 2005 года на имя Председателя Комитета

Постоянное представительство Социалистической Республики Вьетнам при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Комитету Совета Безопасности, учрежденному резолюцией 1540 (2004), и, ссылаясь на письмо Председателя Комитета от 10 октября 2005 года, имеет честь представить Комитету дополнительную информацию, касающуюся доклада Вьетнама об осуществлении резолюции 1540 (2004) (см. приложение).

**Приложение к вербальной ноте Постоянного
представительства Вьетнама при Организации Объединенных
Наций от 12 декабря 2005 года на имя Председателя Комитета**

**Дополнительная информация, касающаяся первого доклада
Вьетнама об осуществлении резолюции 1540 (2004) Совета
Безопасности***

В ответ на просьбу, изложенную в письме Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1540 (2004), на имя Постоянного представителя Вьетнама при Организации Объединенных Наций (в Нью-Йорке), Вьетнам представляет Комитету следующую дополнительную информацию:

1. Вьетнам согласен с тем, что Комитет может использовать открытые официальные данные, предоставленные Вьетнамом МАГАТЭ, и включать их в таблицу, приведенную в приложении к вышеупомянутому письму.

2. Во исполнение резолюции 1540 (2004) Совета Безопасности и в соответствии с просьбой, изложенной на второй странице указанного письма Председателя Комитета, учрежденного резолюцией 1540 (2004) Совета Безопасности, Вьетнам представляет следующую дополнительную информацию о национальных законах и постановлениях, направленных на запрещение распространения оружия массового уничтожения, связанных с ним материалов и средств его доставки:

Во Вьетнаме все виды оружия находятся под контролем государства. Частное владение оружием и использование оружия, за исключением стрелкового спортивно-охотничьего оружия, частными лицами запрещены, причем частным лицам разрешается владеть и пользоваться спортивно-охотничьим стрелковым оружием только в том случае, если оно зарегистрировано в установленном порядке. Оружие и связанные с ним материалы (включая оружие массового уничтожения) относятся к специальному имуществу, и их производство, приобретение и перевозка и торговля ими запрещены. Помимо законов и постановлений, применимых ко всем видам оружия, во Вьетнаме также приняты отдельные постановления, касающиеся контроля за оружием массового уничтожения, включая связанные с ним материалы.

i) Ядерное оружие и связанные с ним материалы

- 16 июля 1998 года правительство Вьетнама приняло декрет № 50/1998/ND-CP об осуществлении Указа о радиационной безопасности и радиационном контроле 1996 года;
- 28 декабря 1999 года министерство науки и технологии и министерство здравоохранения выпустили межведомственный циркуляр № 2237/1999/TTLT/BKHCNMT-BYT о радиационной безопасности в секторе здравоохранения;

* С текстами законов и постановлений можно ознакомиться в Секретариате.

- 11 мая 2001 года правительство Вьетнама издало декрет № 19/2001/ND-CP о мерах административного наказания за нарушение требований, касающихся радиационной безопасности и радиационного контроля;
- министерство науки и технологии с помощью программного продукта “E-RAIS”, разработанного на основе предоставленного МАГАТЭ пакета программного обеспечения “RAIS”, обновило базу данных о национальных радиоактивных источниках;
- контроль за экспортом в целом находится в ведении Главного таможенного управления, но контроль за радиоактивными/ядерными материалами осуществляется в соответствии с Указом о радиационной безопасности и радиационном контроле и соглашением между министерством науки и технологии и Главным таможенным управлением. Разрешения на импорт/экспорт этой категории товаров выдаются Главным таможенным управлением по согласованию с министерством науки и технологии;
- в настоящее время в министерстве науки и технологии ведется разработка закона о ядерной энергии, который, как ожидается, должен быть принят Национальным собранием в 2007 году. Соответствующий законопроект предусматривает принятие дополнительных мер по обеспечению безопасного использования ядерной энергии в мирных целях и запрещению любых действий, связанных с использованием ядерной энергии в иных целях — во вред другим государствам, законным правам и интересам организаций и частных лиц, а также в ущерб здоровью людей и охране окружающей среды;
- министерство науки и технологии в настоящее время разрабатывает циркуляр о регистрации и лицензировании владения радиоактивными источниками, их использования и освоения;
- в министерстве науки и техники в настоящее время рассматривается полученное правительством предложение присоединиться к Кодексу поведения по обеспечению безопасности и сохранности радиоактивных источников МАГАТЭ. Тем временем следует иметь в виду, что Вьетнам соблюдает большинство сформулированных в указанном Кодексе поведения МАГАТЭ требований в отношении радиационной безопасности и радиационного контроля, которые были отражены в Указе о радиационной безопасности и радиационном контроле.

ii) Химическое оружие и связанные с ним материалы

3 августа 2005 года правительство Вьетнама опубликовало декрет № 100/2005/ND-CP об осуществлении Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении, в соответствии с которым запрещаются все виды деятельности, связанные с разработкой, производством, приобретением, накоплением и применением, экспортом и импортом химического оружия; участием в военных действиях с применением химического оружия; оказанием поддержки юридическим или физическим лицам, участвующим в совершении любых действий, запрещенных по Конвенции о химическом оружии, и их поощрением или их склонением к такому участию. Производство, экспорт и импорт химикатов осуществляется в строгом соответствии с этим декретом, в котором также пре-

дусмотрены наказания за нарушение его положений (текст декрета, переведенный на английский язык, приводится для сведения в приложении к настоящему письму).

iii) Биологическое оружие и связанные с ним материалы

26 августа 2005 года премьер-министр подписал решение № 212/2005/QD-TTg об опубликовании постановления о контроле за биобезопасностью генетически измененных организмов (ГИО) и продуктов на основе ГИО. В интересах охраны здоровья людей, защиты окружающей среды и сохранения биоразнообразия в постановлении предусмотрено, что государства осуществляют надзор и контроль за биобезопасностью следующих видов деятельности: научная работа, разработка технологии, лабораторные исследования, производство, торговля, использование, экспорт, импорт, хранение, перевозка, оценка риска и управление использованием применительно к генетически измененным организмам и продуктам на основе ГИО, а также сертификация биобезопасности таких организмов и продуктов.

В соответствии с действующим законодательством все действия, связанные с распространением ядерного, химического и биологического оружия, включая связанные с ним материалы, запрещены и преследуются в уголовном порядке, как указано в пунктах 2(i), 2(ii) и 2(iii) выше. Соответствующие положения Уголовного кодекса 1999 года направлены на усиление указанных положений и обеспечение их более эффективного осуществления. В качестве примеров таких положений ниже приводится ряд соответствующих статей.

Следует также вновь отметить, что по вьетнамскому законодательству оружие и связанные с ним материалы квалифицируются как запрещенные товары и что за нарушение установленных в отношении них ограничений предусмотрены меры наказания, в том числе уголовного характера.

Article 155. "Offence on manufacturing, stockpiling, transporting and/or trading of banned goods"

1. *Those who manufacture, stockpile, transport and/or trade in goods banned from business by the State in great quantity, gain great illicit profits or who have been administratively sanctioned for acts defined in this Article or Articles 153, 154, 156, 157, 158, 159 and 161 of this Code or have already sentenced for one of these offenses, not yet entitled to criminal record remission but repeat their violations, if not falling under the cases stipulated in Articles 193, 194, 195, 196, 230, 232, 233, 236 and 238 of this Code, shall be subject to a fine of between five million VND and fifty million VND or a prison term of between six months and five years of imprisonment.*

2. *Committing offences in one of the following circumstances, the offenders shall be sentenced to between three and ten years of imprisonment:*

- a. In an organized manner;*
- b. Abusing positions and/or powers;*
- c. Abusing the names of agencies or organizations;*
- d. Being of professional character;*

e. Goods involved in the offense are in very great quantity or gaining very great illicit profits;

f. Serious recidivism.

3. Offences with particularly great quantity of illicit goods or illicit earnings shall be subject to eight to ten years of imprisonment.

4. The offenders may also be subject to a fine of between three million dong and thirty million dong and may also be banned from holding certain posts, practicing certain occupations or doing certain jobs for one to five years”.

Article 236. “Offence on illegally producing, stockpiling, transporting, using, trading in and /or appropriating radioactive substances

1. Those who illegally produce, stockpile, transport, use, trade in and or appropriate radioactive substances shall be sentenced to between two and seven years of imprisonment.

2. Committing the crime in one of the following circumstances, the offenders shall be sentenced to between five to twelve years of imprisonment:

- a) In an organized manner;
- b) The objects involved in the offence are in great quantity;
- c) Conducting cross-border transport and/or trading;
- d) Causing serious consequences;
- e) Dangerous recidivism.

3. Committing the crime in one of the following circumstances, the offenders shall be sentenced to between ten and fifteen years of imprisonment:

- a) The objects involved in the offence are in very great quantity;
- b) Causing very serious consequences;

4. Committing the crime in one of the following circumstances, the offenders shall be sentenced to between fifteen and twenty years of imprisonment or life imprisonment:

- a) The objects involved in the offence are in particularly great quantity;
- b) Causing particularly serious consequences;

5. The offenders may also be subject to a fine of between five million VND and fifty million VND, probation or residence ban for one to five years.”

Article 237. “Offence on breaching regulations relating to the management of radioactive substances

1. Those who violate the regulations relating to the management of the production, supply, use, preservation, storage, transport and/or trading of radioactive substances, which may actually entail serious consequences if not warded off in time, shall be subject to non-custodial reform for up to three years or a prison term of between six months and three years.

2. Committing the crime and causing the loss of lives or damage to the health of other persons, the offenders shall be sentenced to between three and ten years of imprisonment.

3. Committing the crime and causing very serious consequences, the offenders shall be sentenced to between seven and fifteen years of imprisonment.

4. Committing the crime and causing particularly serious consequences, the offenders shall be sentenced to between fifteen and twenty years of imprisonment.

5. The offenders may also be banned from holding certain posts, practicing certain occupations or doing certain jobs for one to five years”.

Article 238. “Offence on illegally producing, stockpiling, transport, using, trading in inflammables, toxins

1. Those who illegally produce, stockpile, transport, use, trade in and/or trade in inflammables and/or toxins shall be sentenced to between one and five years of imprisonment.

2. Committing the crime in one of the following circumstances, the offenders shall be sentenced to between three and ten years of imprisonment:

- a) In an organized manner;
- b) The objects involved in the offence are in great quantity;
- c) Conducting cross-border transport and/or trading;
- d) Causing serious consequences;
- e) Dangerous recidivism.

3. Committing the crime in one of the following circumstances, the offenders shall be sentenced to between seven and fifteen years of imprisonment:

- a) The objects involved in the offence are in very great quantity;
- b) Causing very serious consequences;

4. Committing the crime in one of the following circumstances, the offenders shall be sentenced to between fifteen and twenty years of imprisonment or life imprisonment:

- a) The objects involved in the offence are in particularly great quantity;
- b) Causing particularly serious consequences;

5. The offenders may also be subject to a fine of between five million VND and fifty million VND, probation or residence ban for one to five years”.

Article 239: “Offence on Breaching regulations relating to the management of inflammables, toxins

1. Those who violate the regulations relating to the management of the production, supply, use, preservation, storage, transport or trading of inflammables and/or toxins, causing the loss of lives or serious damage to the health and/or property of other persons shall be sentenced to between one and five years of imprisonment.

2. Committing the crime and causing serious consequences, the offenders shall be sentenced to between three and ten years of imprisonment.

3. Committing the crime and causing particularly serious consequences, the offenders shall be sentenced to between seven and fifteen years imprisonment.

4. The offenders may also be banned from holding certain posts, practicing certain occupations or doing certain jobs for one to five years”.

3. Вьетнам строго соблюдает международные договоры о запрещении распространения оружия массового уничтожения, участником которых он является. 14 июня 2005 года Национальное собрание Вьетнама приняло закон о подписании международных договоров, присоединении к ним и их осуществлении. В соответствии с этим законом Социалистическая Республика Вьетнам выполняет все международные договоры, участником которых он является. В необходимых случаях полномочные инстанции (Национальное собрание, президент или правительство), принявшие решение о присоединении Вьетнама к соответствующему договору, также могут рекомендовать принятие поправок или дополнений к такому договору, его расторжение или принятие внутренних законов, необходимых для его осуществления.

4. Вьетнам вновь заявляет о том, что он последовательно и решительно выступает за разоружение и нераспространение, отказ от производства, разработки и применения оружия массового уничтожения любого вида и средств его доставки. Вьетнам твердо обязуется воздерживаться от оказания в любой форме поддержки негосударственным субъектам, которые пытаются разрабатывать, приобретать или производить ядерное, химическое или биологическое оружие и средства его доставки, обладать или торговать им, или передавать или применять такое оружие и средства его доставки.

5. Следует отметить, что соответствующие законы, постановления и меры, принятые Вьетнамом, дают хорошие результаты и способствуют улучшению положения в области хранения и использования оружия. В настоящее время во Вьетнаме не было зарегистрировано ни одного случая передачи оружия негосударственным субъектам. Вьетнам будет продолжать совершенствовать правовую систему в этой области, с тем чтобы обеспечить надежные гарантии того, что находящееся на территории Вьетнама оружие будет использоваться в надлежащих целях, связанных с защитой суверенитета и территориальной целостности страны, обеспечением государственной безопасности и защитой государственного общественного строя, и что оно не попадет в руки негосударственных субъектов и преступников.

6. Согласно информации, предоставленной в первом страновом докладе Вьетнама об осуществлении резолюции 1540 (2004) Совета Безопасности и настоящей вербальной ноте, содержащей дополнительную информацию, в подпункте 2 в колонке, озаглавленной «Делали ли Вы одно из приведенных ниже заявлений или является ли Ваша страна государством-участником одной из указанных ниже конвенций, договоров или соглашений?», на первой странице таблицы (где содержатся сведения об общих заявлениях о приверженности разоружению и нераспространению) следует поставить «Да», так же, как в колонке, озаглавленной «Существует ли национальное законодательство, запрещающее физическим или юридическим лицам участвовать в одном из сле-

дующих видов деятельности?»; в колонке «Могут ли нарушители быть наказаны?» на страницах 2–4 таблицы на английском языке вместо вопросительного знака во всех случаях следует поставить «Да». В колонке «Приняты ли какие-либо нижеследующие меры, процедуры или законодательные акты для обеспечения учета, сохранности или иной защиты...» оружия массового уничтожения и «Могут ли нарушители быть наказаны?», а также в остальных соответствующих колонках на страницах 5–17 таблицы на английском языке во всех случаях следует поставить «Да».

В связи с этим Вьетнам также хотел бы вновь подчеркнуть другой момент, который согласуется с нормами международного права и который состоит в том, что контроль за осуществлением обязательств государств-участников по договорам входит в компетенцию организаций, учрежденных в целях осуществления международных договоров об оружии массового уничтожения, или иных механизмов, предусмотренных в таких договорах (например, периодические конференции государств — участников международных договоров); из чего, соответственно, вытекает, что составленная Комитетом таблица главным образом выполняет роль его административного механизма.

7. Изъявляя готовность предоставить в распоряжение Комитета соответствующие правовые документы, Вьетнам в то же время был бы признателен ему, если бы он оказал Вьетнаму необходимую финансовую помощь для перевода этих документов на английский язык. Главное таможенное управление Вьетнама заинтересовано в получении современного оборудования (в частности, фотоаппаратов, детекторов...) в целях усиления таможенного контроля и в получении помощи в отношении организации специальной подготовки персонала по вопросам отслеживания и идентификации оружия массового уничтожения и связанных с ним материалов и соответствующего контроля.